

## HOLIDAY HOURS ADVISORY

Most City offices and nonemergency response facilities will be closed or have modified hours between Tuesday, December 24, 2024, and Wednesday, January 1, 2025. Regular business hours will resume on Thursday, January 2, 2025.

**City Hall** will be closed from Tuesday, December 24, 2024, through Wednesday, January 1, 2025.

**Hours listed below are subject to change depending on State and County public health guidelines.**

**\* Emergency services will be available throughout the holiday period by calling 9-1-1.**

### CITY FACILITY DETAILS:

#### Community Services:

- The Community Center will be closed from Tuesday, December 24, 2024, through Wednesday, January 1, 2025.
- The Rengstorff House will be closed from Monday, December 23, 2024, through Wednesday, January 1, 2025.
- The Sports Pavilion and Whisman Sports Center will be closed from Monday, December 23, 2024, through Thursday, January 2, 2025.
- The View Teen Center will be closed from Tuesday, December 24, 2024, through Wednesday, January 1, 2025.
- The Center for the Performing Arts will be closed Monday, December 23, 2024, through Wednesday, January 1, 2025.
- The Senior Center will be closed Tuesday, December 24, 2024, Wednesday, December 25, 2024, Saturday, December 28, 2024, Sunday, December 29, 2024, Tuesday, December 31, 2024, and Wednesday, January 1, 2025. The Senior Center will be operating from 10:30 a.m. to 1:00 p.m. for the Senior Nutrition Program on the following days: Monday, December 23, 2024; Thursday, December 26, 2024; Friday, December 27, 2024; and Monday, December 30, 2024.
- Eagle Pool will be closed Tuesday, December 24, 2024, through Wednesday, January 1, 2025.
- The Aquatics Center will be closed Tuesday, December 24, 2024, through Wednesday, January 1, 2025. Rengstorff Aquatics Center will be operating with reduced hours for lap swim on Monday, December 23, 2024, from 9:00 a.m. to 12:00 noon.

**Library Services** will be closed Tuesday, December 24, 2024, through Thursday, December 26, 2024, and Tuesday, December 31, 2024, through Wednesday, January 1, 2025. The Library will be operating with reduced hours on Sunday, December 22, 2024, and Sunday, December 29, 2024 from 1:00 p.m. to 5:00 p.m.; Monday, December 23, 2024 and Thursday, January 2, 2025 from 10:00 a.m. to 9:00 p.m.; and Friday, December 27, 2024, Saturday, December 28, 2024, and Monday, December 30, 2024, from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

**Municipal Operations Center** will be closed from Tuesday, December 24, 2024, through Wednesday, January 1, 2025 (with minimal staffing on Thursday, December 26, 2024; Friday, December 27, 2024; Monday, December 30, 2024; and Tuesday, December 31, 2024).

**Police/Fire—Nonemergency Services** will be closed from Tuesday, December 24, 2024, through Wednesday, January 1, 2025. The Police Records Division will be open with limited hours from 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday, December 23, 2024, Thursday, December 26, 2024 through Saturday, December 28, 2024, Monday, December 30, 2024, and Tuesday, December 31, 2024

For detailed City facility recorded information, please call 650-903-6300. • **Call 9-1-1 for emergencies.**



## AVISO SOBRE EL HORARIO EN LOS DÍAS FESTIVOS

La mayoría de las oficinas de la Ciudad y las instalaciones de los servicios de no emergencia estarán cerradas o tendrán horas modificadas entre el martes 24 de diciembre del 2024 y el miércoles 1 de enero del 2025. El horario normal empezará de nuevo el jueves, 2 de enero del 2025.

El Ayuntamiento permanecerá cerrado desde el martes 24 de diciembre del 2024 hasta el miércoles 1 de enero del 2025.

**Los horarios que se enumeran a continuación están sujetos a cambios según las pautas de salud pública del Estado y del Condado.**

**\* Los servicios de emergencia estarán disponibles durante todo este tiempo festivo llamando al 9-1-1.**

#### **DETALLES DE LOS EDIFICIOS E INSTALACIONES DE LA CIUDAD:**

##### **Servicios comunitarios:**

- El Centro Comunitario permanecerá cerrado desde el martes 24 de diciembre de 2024 al miércoles 1 de enero de 2025.
- Rengstorff House permanecerá cerrada desde el lunes 23 de diciembre de 2024 al miércoles 1 de enero de 2025.
- El Pabellón de Deportes y el Centro de Deportes Whisman permanecerán cerrados desde el lunes 23 de diciembre de 2024 al jueves 2 de enero de 2025.
- The View Teen Center permanecerá cerrado desde el martes 24 de diciembre de 2024 al miércoles 1 de enero de 2025.
- El Centro de Artes Escénicas permanecerá cerrado desde el lunes 23 de diciembre de 2024 al miércoles 1 de enero de 2025.
- El Centro para Personas de la Tercera Edad permanecerá cerrado el martes 24 de diciembre de 2024, el miércoles 25 de diciembre de 2024, el sábado 28 de diciembre de 2024, el domingo 29 de diciembre de 2024, el martes 31 de diciembre de 2024 y el miércoles 1 de enero de 2025. El Centro para Personas de la Tercera Edad funcionará de 10:30 a. m. a 1:00 p. m. para ofrecer el Programa de Nutrición para Personas de la Tercera Edad los siguientes días: lunes 23 de diciembre de 2024; jueves 26 de diciembre de 2024; viernes 27 de diciembre de 2024; y lunes 30 de diciembre de 2024.
- La piscina Eagle estará cerrada desde el martes 24 de diciembre de 2024 al miércoles 1 de enero de 2025.
- El Centro Acuático permanecerá cerrado desde el martes 24 de diciembre de 2024 hasta el miércoles 1 de enero de 2025. El Centro Acuático Rengstorff funcionará con horario reducido para la práctica de natación el lunes 23 de diciembre de 2024, de 9 a. m. a 12 p. m.

**Los Servicios de la Biblioteca** estarán cerrados del martes 24 de diciembre de 2024 al jueves 26 de diciembre de 2024, y del martes 31 de diciembre de 2024 al miércoles 1 de enero de 2025. La Biblioteca funcionará con horario reducido el domingo 22 de diciembre de 2024 y el domingo 29 de diciembre de 2024 de 1:00 p. m. a 5:00 p. m.; el lunes 23 de diciembre de 2024 y el jueves 2 de enero de 2025 de 10:00 a. m. a 9:00 p. m.; y el viernes 27 de diciembre de 2024, el sábado 28 de diciembre de 2024 y el lunes 30 de diciembre de 2024 de 10:00 a. m. a 6:00 p. m.

**El Centro de Operaciones Municipales** estará cerrado desde el martes 24 de diciembre de 2024 hasta el miércoles 1 de enero de 2025 (con una dotación mínima de personal el jueves 26 de diciembre de 2024; el viernes 27 de diciembre de 2024; el lunes 30 de diciembre de 2024; y el martes 31 de diciembre de 2024).

**Los Servicios de Policía y Bomberos que no son de emergencia** permanecerán cerrados desde el martes 24 de diciembre de 2024 hasta el miércoles 1 de enero de 2025. La División de Expedientes Policiales estará abierta en horario limitado de 8:00 a. m. a 5:00 p. m., el lunes 23 de diciembre de 2024, el jueves 26 de diciembre de 2024 hasta el sábado 28 de diciembre de 2024, el lunes 30 de diciembre de 2024 y el martes 31 de diciembre de 2024.

Para obtener información detallada sobre las instalaciones de la Ciudad, llame al 650-903-6300. • **Para emergencias llame al 9-1-1.**



## 节假日时间安排

从2024年12月24日星期二至2025年1月1日星期三期间，大部分市政府办公室及非紧急反应设施会关闭或调整开放时间。2025年1月2日星期四起恢复正常工作时间。

市政厅将从2024年12月24日星期二至2025年1月1日星期三关闭。

**下面列出的时间可能会根据州和县的公共卫生准则而更改。**

**\* 紧急服务9-1-1将在节日期间正常运行。**

### 城市设施详情：

#### 社区服务：

- 社区中心将于2024年12月24日星期二至2025年1月1日星期三关闭。
- Rengstorff House 将于2024年12月23日星期一至2025年1月1日星期三关闭。
- 体育馆和Whisman体育中心将于2024年12月23日星期一至2025年1月2日星期四关闭。
- 青少年中心将于2024年12月24日星期二至2025年1月1日星期三关闭。
- 艺术表演中心将于2024年12月25日星期一至2025年1月1日星期三关闭。
- 老年中心将于下列日期关闭：2024年12月24日星期二，2024年12月25日星期三，2024年12月28日星期六，2024年12月29日星期日，2024年12月31日星期二，及2025年1月1日星期三。  
老年中心将在下列日期的每天上午10:30至下午1:00点开放老年营养项目：2024年12月23日星期一；2024年12月26日星期四，2024年12月27日星期五，及2024年12月30日星期一。
- Eagle Pool 游泳池将于以下日期关闭：2024年12月24日星期二至2025年1月1日星期三。

**图书馆服务**将于2024年12月24日星期二至2024年12月26日星期四，及2024年12月31日星期二至2025年1月1日星期三期间关闭。图书馆将于下列日期开放但缩减工作时间：2024年12月22日星期日，及2024年12月29日星期日下午1点至5点开放；2024年12月23日星期一及2025年1月2日星期四，c从上午10点至晚上9点开放；2024年12月27日星期五，2024年12月28日星期六，及2024年12月30日星期一，上午10点至下午6点开放。。

**市政运营中心**将于2024年12月24日星期二至2025年1月1日星期三关闭（并在2024年12月26日星期四，2024年12月27日星期五，2024年12月30日星期一及2024年12月31日星期二期间仅有极少数工作人员）。

**警察 / 消防—非紧急服务**将于2024年12月24日星期二至2025年1月1日星期三关闭。警察记录部将于2024年12月23日星期一，2024年12月26日星期四至2024年12月28日星期六，2024年12月30日星期一及2024年12月31日星期二上午8:00 点至下午5:00 点有限工作时间开放。

想了解详细的市府设施录音信息请拨打电话 650-903-6300。• **紧急服务请拨打9-1-1**



## РАБОЧИЕ ЧАСЫ В ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ

Большинство муниципальных учреждений и неэкстренных служб будут закрыты или изменят график работы со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г. Обычное расписание возобновится в четверг, 2 января 2025 г.

**Мэрия (City Hall)** будет закрыта со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г.

**Часы, указанные ниже, могут быть изменены. Это зависит от рекомендаций отдела здравоохранению штата и округа.**

**\* Экстренные службы будут работать все праздники. Звоните по телефону 9-1-1.**

### ГОРОДСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ:

#### Местные службы:

- Общественный центр (Community Center) будет закрыт со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г.
- Rengstorff House будет закрыт со вторника, 23 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г.
- Спортивные залы Sports Pavilion и Whisman Sports Center будут закрыты со вторника, 23 декабря 2024 г., по среду, 2 января 2025 г.
- Центр для подростков View Teen Center будет закрыт со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г.
- Центр искусств Center for the Performing Arts будет закрыт с понедельника, 23 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г.
- Центр для пожилых людей Senior Center будет закрыт во вторник, 24 декабря 2024 г.; среду, 25 декабря 2024 г.; субботу, 28 декабря 2024 г.; воскресенье, 29 декабря 2024 г.; вторник, 31 декабря 2024 г., и среду, 1 января 2025 г. Программа питания для пожилых людей Senior Nutrition Program при этом центре будет работать с 10:30 до 13:00 в следующие дни: понедельник, 23 декабря 2024 г.; четверг, 26 декабря 2024 г.; пятница, 27 декабря 2024 г.; понедельник, 30 декабря 2024 г.
- Плавательный бассейн Eagle Pool будет закрыт со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г.
- Аквацентр Aquatics Center будет закрыт со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г. В понедельник, 23 декабря 2024 г., часы плавания в аквацентре Rengstorff Aquatics Center будут сокращены: с 9:00 до 12:00.

**Библиотечные службы** будут закрыты со вторника, 24 декабря 2024 г., по четверг, 26 декабря 2024 г., и со вторника, 31 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г. Библиотека будет работать по сокращенному графику. В воскресенье, 22 декабря 2024 г., и воскресенье, 29 декабря 2024 г. — с 13:00 до 17:00. В понедельник, 23 декабря 2024 г., и четверг, 2 января 2025 г.: с 10:00 до 21:00. В пятницу, 27 декабря 2024 г.; субботу, 28 декабря 2024 г.; понедельник, 30 декабря 2024 г.: с 10:00 до 18:00.

**Отдел муниципального управления (Municipal Operations Center)** будет закрыт со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г. (с минимальным количеством сотрудников в четверг, 26 декабря 2024 г.; пятницу, 27 декабря 2024 г.; понедельник, 30 декабря 2024 г.; и вторник, 31 декабря 2024 г.).

**Полиция/пожарные — неэкстренные службы** будут закрыты со вторника, 24 декабря 2024 г., по среду, 1 января 2025 г. Отдел полицейских записей (Police Records Division) будет работать по сокращенному графику, с 8:00 до 17:00 в следующие дни: понедельник, 23 декабря 2024 г.; четверг, 26 декабря 2024 г.; субботу, 28 декабря 2024 г.; понедельник, 30 декабря 2024 г.; вторник, 31 декабря 2024 г.

Прослушать записанную на автоответчик информацию о городских учреждениях можно по телефону 650-903-6300. • **В экстренных случаях звоните по телефону 9-1-1.**